

GB

**NOTICE REGARDING THE LACK OF PAYMENT OF A PARKING FEE**

Dear users of public parking lots!

The Parking Enforcement Officer in charge of supervision over vehicles parked on public parking lots has established that your car has been parked without a valid regular parking fee.

Pursuant to the Decision on the Organization and Manner of Payment of Parking Fees for Public Parking Lots in the area of the Town of Rogoznica, the Parking Enforcement Officer authorized by the Parking Management for parking supervision has issued the enclosed payment order. The payment in the said amount is to be made within eight (8) days in an appropriate institution in order to avoid exposing yourself to additional lawyer's fees for foreign citizens (additional expenses with actual costs of debt and legal interest rates).

To avoid any additional expenses, it is recommended to make the substitute hours-long payment immediately upon leaving the parking lot. The substitute hours-long payment order can be paid at "Tisak" newsstands, at our Cash Desk, or via Mobile and web application PayDo. The substitute hours-long payment order includes the whole time a vehicle stays on a parking lot and the fee for the payment order issuance (10,00 HRK). Take this payment order with you!

This payment order is issued for the purpose of enabling the usage of public parking lots to all the users under the same conditions.

For payments from abroad please use the following:  
IBAN: HR2723400091110819881, SWIFT (BIC):  
PBZGHR2X

Payment description: parking ticket number (payment order number) / vehicle registration number.

We thank you for your understanding and wish you a pleasant stay in Rogoznica.

Best regards,

Skovacin Ltd.

DE

**BENACHRICHTIGUNG ZAHLUNGSaufTRAG FÜR PARKPLATZ**

Sehr geehrte Nutznießer der öffentlichen Parkplätze!

Die berechtigte Person für die Aufsicht übers Parken der Fahrzeuge auf öffentlichen Parkplätzen hat festgestellt, dass Ihr Fahrzeug ohne gültige Parkplatzkarte geparkt wurde.

Gemäß dem Entschluss über die Organisation und Zahlungsweise des Parkens auf öffentlichen Parkplätzen auf dem Gebiet von Rogoznica hat Ihnen die berechtigte Person der Parkplatzbehörde eine Zahlungsanweisung ausgestellt. Die Zahlung des angegebenen Betrags soll binnen acht (8) Tagen in der entsprechenden Institution erfolgen, um die zusätzlichen Anwaltskosten für die Ausländer zu vermeiden (zusätzliche Unkosten mit aktuellen Schuldkosten und gesetzlichen Verzugszinsen).

Es wird empfohlen, die Zahlung sofort nach dem Verlassen des Parkplatzes bei unserem Kiosk „Tisak“ oder an unsere Kasse zu machen, oder über Mobile und Webanwendung PayDo, um zusätzliche Kosten zu vermeiden. Die ersetzende Stundenzahlungsanweisung schließt die ganze Zeit, solange das Kfz auf dem Parkplatz bleibt und die Ausstellungsgebühr für die Zahlungsanweisung ein (10,00 HRK). Nehmen Sie diesen Zahlungsauftrag mit Ihnen!

Die Zahlungsanweisung wird dazu ausgestellt, allen Nutznießern die Nutzung von öffentlichen Parkingplätzen unter gleichen Bedingungen zu ermöglichen.

Für Zahlungen aus dem Ausland werden Sie gebeten, die folgenden Angaben zu verwenden:  
IBAN: HR2723400091110819881, SWIFT (BIC):  
PBZGHR2X  
Zahlungszweck: Nummer der Parkkarte (die Zahlungsanweisung / Kfz-Kennzeichen

Vielen Dank für Ihr Verständnis und wir wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt in Rogoznica.

Hochachtungsvoll,

Skovacin mbH

IT

**NOTIFICA DI MANCATO PAGAMENTO DEL TICKET**

Spettabile utente del parcheggio pubblico a pagamento!

L'ausiliario del traffico autorizzato alla sorveglianza dei veicoli presso i parcheggi pubblici a pagamento ha riscontrato il mancato pagamento della tariffa di sosta per il veicolo di cui Lei risulta essere proprietario.

In ottemperanza alla Delibera sull'organizzazione e le modalità di pagamento della sosta presso i parcheggi pubblici a pagamento nella Città di Rogoznica, l'ausiliario autorizzato dall'Amministrazione del parcheggio alla vigilanza dello stesso ha emesso la contravvenzione allegata alla presente. Il pagamento dell'importo indicato va effettuato entro otto (8) giorni presso una struttura autorizzata, onde evitare ulteriori spese legali relative alla riscossione da uno Stato estero (che implicano la copertura, da parte del soggetto insolvente, di ulteriori spese relative alla riscossione e ai tassi di interesse legali).

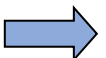
Al fine di evitare l'insorgere di spese aggiuntive, sarebbe tuttavia possibile pagare un ticket sostitutivo. La esortiamo a saldare la presente contravvenzione direttamente all'uscita dal parcheggio presso i punti vendita autorizzati, le edicole Tisak, presso l'Ufficio Cassa del parcheggio o tramite Mobile e applicazione Web PayDo. Il ticket sostitutivo include l'importo della tariffa evasa e le relative spese di emissione (10,00 HRK). Prenda questo ordine di pagamento con Lei!

La presente contravvenzione è stata emessa al fine di favorire l'utilizzo del parcheggio pubblico da parte di tutti gli utenti secondo le medesime condizioni.

Coordinate bancarie per i pagamenti dall'estero:  
IBAN: HR2723400091110819881, SWIFT (BIC):  
PBZGHR2X  
Causale: numero di ticket (numero della contravvenzione) / numero di targa del veicolo

RingraziandoLa anticipatamente della collaborazione, Le auguriamo una gradevole permanenza a Rogoznica.  
Distinti saluti.

Skovacin S.p.A



**GB**

**Parking Service Customer Support**

Skovacin Ltd.  
Address: Obala kneza Domagoja 54, 22203  
Rogoznica, HR  
Email: [parking@skovacin.hr](mailto:parking@skovacin.hr)  
Telephone: 00385.22.558.427

**Office Hours (Cash Desk):**

Monday through Friday 09 am – 9 pm and 5am - 9pm  
Saturday 09 am – 2 pm  
Sunday and National Holidays All Offices Closed  
Complaints, questions, appeals and suggestions in writing: by registered mail, addressing it to the above address or by e-mail

**DE**

**Parkplatz Kundenservice**

Skovacin mbH  
Anschrift: Obala kneza Domagoja 54, 22203  
Rogoznica, HR  
E-Mail: [parking@skovacin.hr](mailto:parking@skovacin.hr)  
Telefon: +385 22 558 427

**Öffnungszeiten (Kasse):**

Montag - Freitag 09.00 – 14.00 Uhr und 17.00 - 21.00 Uhr  
Samstag 09.00 bis 14.00 Uhr  
Sonntags und an nationalen Feiertagen geschlossen  
Beschwerde, Fragen, Klagen und Vorschläge in schriftlicher Form ergehen an die oben genannte Anschrift per Einschreibebrief oder per E-Mail

**IT**

**Parcheggio - Servizio Clienti**

Skovacin S.p.A.  
Indirizzo: Obala kneza Domagoja 54, 22203  
Rogoznica, HR  
E-mail: [parking@skovacin.hr](mailto:parking@skovacin.hr)  
Telefono: 00385-22-558-427

**Orario d'ufficio (Ufficio Cassa):**

Da lunedì a venerdì dalle 09:00 alle 14:00 e dalle 17:00 alle 21:00  
Sabato dalle 09:00 alle 14:00  
Chiuso domenica e festivi  
Reclami, domande, ricorsi e suggerimenti in forma scritta: a mezzo raccomandata all'indirizzo sopra riportato o tramite posta elettronica

**Additional information: / Zusätzliche Informationen: / Per ulteriori informazioni:**

Škovacin d.o.o.  
<https://goo.gl/gAcvxP>

PayDo <https://paydo.hr/>

TISAK  
<https://goo.gl/siihFK>

Cash Desk / Kasse / Ufficio Cassa  
<https://goo.gl/kXylBT>

